

І чужому навчається,
І свого не цурається...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНСоюз: 425-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
Барклі 7-4125
УНСоюз: Барклі 7-5337

РІК LXXII. Ч. 79. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 29-го КВІТНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 29, 1965 No. 79. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 28 квітня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЗАЯВИВ, ЩО ПЕРЕДБАЧЕНИЙ ДЕФІЦИТ В ЦЬОМУ РОЦІ ЗМЕНШИСЬ НА ОДИН БІЛЬЙОН, і становитиме \$5,300,000,000 при кінці цього фінансового року, це значить 30-го червня. Половина з цього однієїльйонного зменшення припадає на менші видатки уряду, а друга половина спричинена тим, що були більші прибутки з податків, як передбачалося в січні цього року, коли складали федеральний бюджет. Бюджет цього року має мати \$97 бильйонів видатків і \$91.7 бильйона прибутків. Президент підкреслював на пресовій конференції, що його уряд старався при кожній нагоді зменшувати урядові видатки, щоб добитися збалансованого бюджету.

РЕВОЛЮТА АРМІЯ В ДОМІНІКАНСЬКІЙ РЕСПУБЛІЦІ НЕ ВДАЛАСЯ І ПРОВІДНИКИ ЇЇ ПІДДАЛИСЯ третього дня бунту. У вівторок 27-го травня були завязті бої, в яких загинули мали сотні осіб, — докладає даних немає. Перемагає фльота і летунство, які були проти того, щоб на президента країни вертався колишній президент Хуан Бош, що живе в Порто Ріко. До замкнення причинився американський амбасадор в Сан Домінго. Стало на тому, що країною керуватиме військова хунта, яка має розписати вибори, що відбуються у вересні цього року. Покищо в Домініканській Республіці в середу, 28-го квітня, не було жадного уряду. Оголошено військовий закон, мають створити військову хунту. Американські кораблі й вертольоти евакуювали 1,172-ох американських громадян.

ПОМЕР ЕДВАРД Р. МОРРОВ, ВІДОМНИЙ ЖУРНАЛІСТ І КОЛІШНІЙ ГОЛОВА ІНФОРМАЦІЙНОЇ АГЕНЦІЇ ЗДА у віці 57 років, нездужаючи на пістряку від 1963-го року. Морров вів свою радіо- і телевізійну кар'єру під час війни. Президент ДЖАНСОН назвав його «шляхетним і лицарським воїном за правду». Після війни Морров вів окрему програму на телебаченні, і мільйони осіб дивилися на нього при своїх апаратах, слухаючи його документальних вістей в програмі «Сі іт нав». Покійний був завзятим курцем, викурював від 60 до 70 цигарок денно.

СЕКРЕТАР СКАРБУ ГЕНРІ Г. ФАВЛЕР ЗА ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ ДІЯХ, ЩО НАЙМЕНШЕ ЗАРОБЛЯЮТЬ. Фавлер промовляв на телебаченні і сказав, що особи й родини з найменшими прибутками мають мати зменшені податки, але в цьому році це не має впливу в цій справі, бо Конгрес має схвалити зменшення податків від люксових товарів. Простіше зменшення податків для бідних буде внесення в найближчому році, якщо економіка буде зростати так, що більше зменшення податків буде потрібне, і якщо стан федерального бюджету дозволить на зменшення податків.

ЗРІСТ В КАНАДІСЬКІЙ ЕКОНОМІЦІ ДОПОМАГАЄ ЗМЕНШЕННЯ ЧИСЛО БЕЗРОБІТНИХ, — стверджують економісти з Федерального Департаменту Праці. Вони сподіваються, що збільшення числа зарплатних праць допоможе зменшити число безробітних та давати працю не тільки молодим, що вперше виходять на ринок праці, але і для тих, що довгий час були без праці внаслідок автоматизації праці. Число безробітних зменшилося з 456,000 (6.8% всіх робітних сил) до 5.6 відсотка — 387,000 осіб. Економісти передбачають, що влітку відсоток безробітних зменшиться до 3%.

У СВІТІ

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ДЕ ГОЛЛЬ ВІНГОЛОВ 27 к. м. промовою до народу через радіо-телебачення, в якій знову підкреслює незалежність французької закордонної політики від Америки та Атлантичного обшчу, але докравно загадав про приязнь Франції з Америкою. Він висловився за «активне зрозуміння» між Францією і східноєвропейськими, себто комуністичними, країнами.

ОБ'ЄДНАНА АРАБСЬКА РЕСПУБЛІКА (СІНІЕТ) ВІДКЛИКАЛА свого амбасадора з Тунісії, заземствувати чини свою ворожість до політики туніського президента Габіба Бурґібі і його пропозиції — порозуміння з Ізраїлем на базі колишньої пропозиції Об'єднаних Націй. У Тунісі кілька тисяч демонстратів вибили вікна в сиптській амбасаді.

СССР ВАГАЄТЬСЯ У СПРАВІ КОНФЕРЕНЦІЇ ПРО КАМБОДЖУ. Діючий віце-міністр закордонних справ Василь Кузнецов (Громико перебував з візитою в Парижі) заявив, що нове становище голови Камбоджі Нородона Шіанука створило «нову ситуацію». Шіанук висловився проти участі в такій міжнародній конференції ЗДА і Південного В'єтнаму. Тимчасовий і СССР ще не вислали офіційних запросин на таку конференцію.

БРИТАНСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГАРОЛД ВІЛЬСОН ПРИБУВ з офіційними відвідинами до Італії. Британія має з Італією приязні взаємини.

НА 1-МУ ДІЛОВОМУ ЗАСІДАННІ КОМПІС ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ ДЛЯ СПРАВ РОЗЗЕРБСННЯ в м.н. понеділок Микола Федоренко, замість говорити про роззвернення, гостро заатакував американську закордонну політику, понавши від становища супроти Куби та скінчивши на Конго і В'єтнамі. Адлей Стівенсон у відповідь пригадав йому, що СССР збільшив від останньої світової війни свою територію на 264,000 кв. миль. Промова Федоренка потвердила, що СССР наповняв на скликання 114-членної Комісії роззвернення виключно з пропагандистських мотивів — ствердив Адлей Стівенсон.

НА 8-МУ КОНГРЕСІ НІМЕЦЬКИХ СТУДЕНТІВ НА ТЕРЕНІ УНІВЕРСИТЕТУ В БОННІ ГОСТРО КРИТИКОВАНО ніби-то перестарілу та назадишню систему навчання і виховання в західно-німецьких вищих школах. Деклани факультетів ніби-то мають права «середньовічних князів», а студенти з їхніми «невільниками».

ЗІБРАНИЙ 50,000 ВІРМЕН У ЛІВАНІ ВІДНАЧИЛО 50-ті роковини масакри кругло 1,500,000 вірмен у Туреччині під час першої світової війни. Турки закинули тоді вірменам вороже відношення до держави і масово вбивали їх. Тепер у Туреччині всього яких 125,000, а більше мільйона їх емігрували до сусідніх арабських країн.

АНДРЕЙ ГРОМІКО ЗАПЕРЕЧИВ У ПАРИЖІ, наче б він заявив був люксове авто «Лікольн-Континентал» за 17,000 дол., заявивши, що він завжди користується великим совєтським моделем «ЗІМ». Однак «Нью Йорк Таймс» потверджує, що совєтський «Амторг» заплатив вже 17,000 дол. за те авто, яке знаходиться вже в дорозі до Ленінграду й було замовлене для совєтського міністерства закордонних справ.

АЗІЙСЬКІ КОМУНІСТИ ПОТЕРПІЛИ НЕВДАЧУ на азіатсько-африканській конференції в Джакарті, Індонезія, скликаній за нагоди 10-річчя Бандунської конференції. Західно-північно-в'єтнамський прем'єр Фам Ван Донг, підтримавши Комуністичний Китаєм, Індонезією і Північною Кореєю, щоб засудити ЗДА за їх політику у В'єтнамі, стрінулися з відмовою від великої більшості приїзних делегатів.

ПРЕЗИДЕНТ ЗАПОВІДАЄ ЗМЕНШЕННЯ ДЕФІЦИТУ НА БІЛЬЙОН ДОЛЯРІВ

Вашингтон. — Президент ДЖАНСОН на пресовій конференції 27-го квітня хвалив економічну політику свого уряду та обороняв програму поборювання вбогости в цій країні. Президент заявив, що передбачуваний дефіцит у федеральному бюджеті в січні того року мав виносити — \$6,300,000,000, але вже тепер видно, що він при кінці цього року буде на 1 бильйон менший. Сталося це тому, що уряд зменшив свої витрати на \$500,000,000, а також тому, що прибутки з податків збільшилися на таку саму суму в порівнянні з тим, як передбачувалося при складанні бюджету. Президент, відповідаючи на питання журналістів, обороняв програму як поборювати вбогість в цій країні. Заявив Президент була відповіддю на ту критику, яку було в Конгресі перед Великодніми святами. Критики нарікали, що з поборювання вбогости дехто хоче робити політику. Президент сказав, що в цій справі натрапляється на деякі труднощі, але їх легко буде перемогти. Але ДЖАНСОН заявив, що досі не

було такої справи, яка допомагала б такому різному й великому числу людей і з таким повним успіхом. Президент ствердив, що має повне довіря до директора цієї програми — Сарджента Шрайвера. Досі зголошалося до Корпусу Праці 250,000 молодих осіб; до внутрішнього Корпусу Миру зголошалося 16,000 осіб. Вже 300 повітів в різних стейтах виконують програму праці цих корпусів. 45,000 студентів дістають допомогу в своїх студіях. Понад 150,000 дорослих осіб перевишколюються, щоб могли дістати фахову працю. Президент повідомив, що нові табори для працівників Корпусу Праці відкриються в стейтах Аризони, Мейні, Мінесоті, Дакоті, Монтані, Нью Мексико, Північній Дакоті, Огайо, Юта і Вашингтоні. Антоні Дж. Лебріал, секретар здоров'я, виконання і добродійності, виявив подорож, як 45,000 неземожних студентів користуються із фондів, що призначені на боротьбу проти вбогости. Студенти дістають працю у виїзні 15 годин на тиждень, за що в одному — семестрі заробили по \$250.

Українське народне мистецтво на Світовій Виставці

Нью Йорк, Н. Й. — Дня 23 квітня 1965 Відділ 72-ий «Союзу Українок» влаштував виставку українського народного мистецтва в «Поренс Пенттау» в павільйоні «Беттер Лівінг Центр» на Світовій Виставі. Показ, як малювати українське величодне писанки, продемонстрували павло Ілліч Богонюк, та показ українських вишивок, представлений п-но Ліною Федосю, особливо цікавили та звертали увагу глядачів виставки. На виставці в елегантному салоні були українські килими, кераміка, дереворити, писанки, вишивані обрус та вишивані пошевк, які збрала п-і Марія Душиня, культурна референтка Відділу, що керувала виставкою. Під час виставки панна Марша Метріно, буваха «Місс Нью Йорк Сіті» на 1964 рік, переклала інтерв'ю з членами Від. 72-го «Союзу Українок», яке було описано в журналі «Сі іт нав» передане через одну з місцевих радіостанцій.

Вечером група була запрошена на телебачення в Павільйон (РСА) для переведення 15-хвилинної програми в кольорах, що була накреслена на тасму перед публікою та була передана через т. зв. «клубд сиріот» на Виставі і буде повторювана періодично під час цього сезону виставки.

Програма почалася показом величодної української чудри, яку побільшено на цілу ширину екрану. Тоді п. ДЖАН Коленбек, заповідав програми запитав п-но Душиня, що Відділ 72-ий «Союзу Українок» робить на виставі. Вона відповіла, що Відділ влаштував показ українським маршом походу.

Українці Нью Йорку візьмуть участь в Параді Лояльності 1965 року

Нью Йорк. — В цьогорічний Парад Лояльності, яка відбувається в Нью Йорку в суботу 1 травня ц.р., візьме участь численна українська група, організована Комітетом Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Нью Йорку. Відділ УКА. В похіді для відзначення Дня Лояльності братимуть участь крім українців також численні американські організації та представництва окремих національних груп. Головний похід ітима П'ятою Евною. Збірка української групи призначена на 91-й вулиці між Медисон і Парк Евною о годині 1:30 по полудні. Українська група ітима на чолі походу. Учасники походу машеруватимуть шітками. Кожна група матиме свого провідника, упорядника, який перебуватиме в тісному контакті з головним упорядником — українським маршом походу.

Організації будуть брати участь в поході із своїми прапорами. Молодь, організована в молодечих організаціях, виступатиме в своїх односторонніх і із своїми прапорами. Кожна організація матиме свої транспаранти англійською мовою. Комітет Об'єднаних Організацій сподівається численної участі українців у цій Параді Лояльності.

Президент Замбі Кеїт Кеїта заявив, що він звернувся до комуністичного уряду в Пейпінгу з запитом, чи комуністична брошура, друкована в Тірані в Альбанії, і кольторована по всіх країнах Африки, є офіційно визнана Пейпінгом. У тій брошурі п. н. «Революція в Африці» закінчена названому чорному президенті, що він є «лакомим імперіалістом». Кеїта заповів, що він буде боронитися до чорті проти кожного, хто буде втручатися до внутрішніх справ країни.

В БОЮ З ПАРТИЗАНАМИ



Надземнов'єтнамська артилерія обстрілює з 155-мільметрової гармати позиції комуністичних партизанів під час бою в Південному В'єтнамі. В атаці В'єтконгу брало участь яких 3,000 партизанів.

ПРЕЗ. ДЖАНСОН СТВЕРДЖУЄ, ЩО УГОДІВСТВО СПРИЧИНЮЄЩЕ БІЛЬШУ ВІЙНУ

ПРЕЗИДЕНТ ЗНОВУ ОКРЕСЛИВ ЦІЛІ І ХАРАКТЕР АМЕРИКАНСЬКОЇ ПОЛІТИКИ У ПІВДЕННІЙ АЗІЇ

Вашингтон. — «Від Мюнхену (Мюнхенської угоди) до відношення до Гітлера в 1938 р.) аж по нинішній день ми навчилися, що покоритися агресії це значить тільки сприяти ще гірші погрози і привести до ще нищильнішої війни. Стояти твердо — це однією гарантія тривкого миру» — сказав президент ДЖАНСОН у вступній заяві до своєї пресової конференції з мунхенського візиту 27 квітня ц.р. Цю конференцію передавало через радіо й телебачення для підкреслення її значення для цілого народу. Президент пригадав, що Північний В'єтнам заатакував своїх південного сусіда, Південний В'єтнам, і що Америка погостила своєю прихильності до союзників з допомогою задля збереження так волі і незалежності. «Програ в Південному В'єтнамі означала б для приязної країни терор і гніт. Вона підбалабувала б і підштовхнула б тих, які шукують помирлення всіх війнних країн в їхньому засягу. Наш власний добробут, наша слава, наша воля були б у великій небезпеці». Президент звернувся до уваги, що Америка довго змалкала з відплатними заходами проти Північного В'єтнаму, не заважаючи на шораз нові акти терору, вбивств і саботажу. Шойно тоді, коли стало ясно, що цю американську терпеливість і поміркованість комуністи розуміють як слабкість, приступлено до бомбардування стратегічних цілей у Північному В'єтнамі. Президент кількакратно підкреслював, що американська політика сполучає рішучість з поміркованістю та продовжування оборони Південного В'єтнаму з бажанням миру. Президент заявив, що його готовість до переговорів без ніяких передумов має більше ваги, ніж уваги на терорістичні становища ворогів. Підкреслюючи, що ЗДА готові до переговорів з кожною країною, з кожним урядом, коментатори поновлюють, як відкинення становища Комуністичного Китаю, що представником Південного В'єтнаму з тамою підпільною революційною організацією Фронт Національної Єдності, що керує партизанським рухом, ЗДА вважали за організацію за зариаддя в руках Північного В'єтнаму. На запит журналіста, яка думка Президента щодо критиків бомбардування Північного В'єтнаму і щодо того, що ніби також деякі американські прихильні не вдоволені американською політикою у В'єтнамі, Президент висловив зливування, що деякі американські співучасники жертвам мостам, що їх бомбардує американське летунство, а мовчали, коли комуністичні терористи кинули бомбу під американську амбасаду, вбиваючи і ранючи багато осіб. Щодо американських прихильців, то — заявив Президент — не треба прикладати ваги до тих, які переставати бути прихильниками. — Справа В'єтнаму була центральною проблемою тієї пресової конференції. Крім величодної заступної записки Президента у цій справі — н. 14 записки 8 стосувався В'єтнаму.

В Ньюарку відбудеться дискусійний вечір в справі піклувального дому

Ньюарк. — В найближчу суботу, 1-го травня Атлетично-Спортове Товариство «Чорноморська Січ» в Ньюарку, Українське Лікарське Товариство Північної Америки — Відділ Метрополі Нью Йорку та «Самопоміч» Відділ в Ньюарку влаштують тут вечір дискусій в справі піклувального дому в Метрополітальній Окрузі для хворих затяжними недугами, які потребують постійної професійної опіки та догляду. Дискусію започаткують лікарі: д-р Богдан Оленичівський та зацікавлених громадян. (Гл. у цій справі стаття д-ра Богдана Оленичівського: «Важлива справа» на 2-й сторінці в цьому числі).

Михайло Турко, союзний діяч, кандидує на колектора податків у Форд Сіті

Форд Сіті. Па. Місцевий щоденник «Лідер-Таймс» подає вістку, що між шести кандидатів на колектора податків у цьому місті є Михайло Турко, один із найвидатніших та найуспішніших союзних діячів-організаторів з народженої в Америці генерації. М. Турко є секретарем 63-го Відділу УНС в тому місті, що його часто називають «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у вівторок 18 травня. П. Турко своєю енергійною активністю здобув собі багато прихильців у місті та очікує загальної підтримки під час правління «Союзним містом» з уваги на те, що велику частину провідних урядів в управлінні того міста займають члени УНС-ою. Кандидатура п. Турка на демократичного кандидата на податкового колектора буде вирішена там у

СВОБОДА
ukrainian newspaper
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 - authorized July 31, 1918.
Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Труднощі інформаційної служби

Минулого тижня відбувалися в Нью-Йорку з'їзди видавців американських газет та наради деяких пресових агентств. Американська преса — це потуга, і її наради, ділові обідні та бенкети були тереном виступів найвищих державних мужів та дипломатів. Вони також давали нагоду для прилюдних заяв, що стосувалися одностороннього світу преси, як і внутрішньодержавної та міжнародної ситуації. Окрему увагу звернула скарга президента Асоціації редакторів агентств Ассоційед Пресс Джорджа Віба проти державної Інформаційної Агенції, яка ніби не подає американській пресі «повних і правдивих» інформацій про події в Південному В'єтнамі. Американський редактор жалівся, що названа державна установа контролює та обмежує вістки, що їх подають представникам американської преси в Південному В'єтнамі, цивільні і військові американські чинники.

Американська преса віддавна стоїть на принциповому становищі, що не сміє бути найменшої тіні цензури, себто обмежень пресово-інформаційної служби з боку будь-яких державних, цивільних чи військових чинників. Відомо, що в критичних історичних моментах американські президенти відкидалися до «добровільної самоцензури» журналістів, щоб вони самі мали на увазі, які необачні вістки можуть зрадити ворогові важливі для нього подробиці. З другого боку, відомо також, що в умовах вільного суперництва преси, яка без винятку знаходиться в руках приватних власників, мусить існувати погоня за новинами. Вона стала головним джерелом «ловлі сенсації», характеристичної для великої частини американської щоденної преси, а при існуючому величезному штабі співробітників газет трудно вимагати, щоб усі вони мали досконале почуття, що — особливо в часі війни — можна, а чого не треба писати.

Відомо, що система демократії — найкраща, але й найтрудніше, бо вимагає від громадян найбільшої державно-політичної зрілості. Бачимо мало не щоденно, якою обесіченою може бути демократія, що її використовують її вороги, які, ніби борючись за ідеальне збереження її та стосування в усіх ділянках громадського життя — насправді її підкопують. В цьому новому критичному для Америки часі вільна американська преса переживає також важкий час: зберегти принципи «повної і вільної» інформації з одночасним принципом — не подавати нічого, що могло б інформувати також ворога про речі, про які він з іншого джерела не довідався б.

Єдність комуністичного фронту

Від часу «ідеологічного» спору між Москвою та Пейпінгом, постав та в західному світі спір: чи це тільки титчасова воля в комуністичній сім'ї, чи розлам, який штовхав Москву в бік Заходу. Керівні американські кола викували навіть офіційну теорію існування «різних комунізмів», що їх, мовляв, слід трактувати окремо-по-різному, залежно від ступня їх загрозливості.

Війна на терені Південного В'єтнаму сколихнула тими теоріями. Суперництво між Москвою і Пейпінгом проявлялось у практиці в перелічуваних в антиамериканізм. Твердження, що Москва не хоче війни в Південній Азії, бо така війна дала б нагоду червоному Китаю відіграти в ній активнішу роль, ніж може її грати Стовістький Союз просто з географічних причин, це твердження логічне. Але водночас Москва ніяк не хоче залишити позаду Пейпінгу, як союзник Північного В'єтнаму і як той центр міжнародного комунізму, що сприяє «визвольним рухам проти імперіалізму».

Те принципове становище Москви з'ясоване знову виразно у великій промові речника совєтської державно-партійної держівки П'ютра Демічева на нараді в Кремлі з нагоди 95-х роковин від дня народження Леніна. Делегований совєтською верхівкою до цієї місії Демічев звернувся до всіх «братніх комуністичних партій світу», включно — очевидно — з китайською, щоб вони узгодили «єдність дії» проти «агресивного імперіалізму». Іншими словами: щоб комунізм у всьому світі виступав, зокрема у справі В'єтнаму, за одним плечом проти Америки. Тому, що Демічев, задля збереження обличчя компартії СРСР, застерігся, що вона стоїть далі за «співіснування» та виступає проти «догматизму і схоластики», то «Нью-Йорк Таймс» вважала, що СРСР ніби стоїть далі за співпрацю з Заходом. А втім, суттю у тій промові Демічева є заява, що СРСР вважає «компартію Китаю і китайський нарід за свого союзника у боротьбі проти імперіалізму». Москва свідомо того, що після загибелі комунізму в Китаї — це тільки питання дуже короткого часу, коли загине й московський комуністичний центр. Не державні російсько-китайські інтереси, а свідомість взаємозалежності існування комуністичних режимів — вирішальний момент для їх постави в часі великої кризи. Тому всі вони йдуть разом проти ЗДА.

Степан Федорівський

ПОДОРОЖ НА ПРОВІНЦІЮ

Ранок був теплий, і сонячні промені грали зайчиками на килимках. Женя виглянула крізь вікно на вулицю і побачила біл будинок автомобіль. Подумала: «Хто це?» В такий час можуть завітати непрошені гості, вона ж знає, що за нею стежать очі гестапівців. Почуття страху морозить її шкіру. Глянула на Тарнавського, що розкинувся впоперек ліжка і солодко спить. В коридорі почула шепіт і стук у двері. Насторожилась, але підійшла і відчинила.

— Добридень, пані Женю! — виходячи в кімнату, привітався директор цукротресту.

— А, щоб вам щастя всім-калося! Доброго здоров'я, Михайло Аврамовичу.

— Ви чогось схвилювана, пані Женю, — сказав директор і потягнув її правичку.

— Ні, я так. Думала, хто б так рано...

— Хто рано ходить, той не будить, — жартуючи, промовив директор.

— Іноді можна й забудити...

— Пані Женю, такі, як я, не будять. Старий чоловік уже вичив усіх стежків.

— Та який же ви старий? Мужчина в розквіті сил!

— Дякую за мій комплімент, але коли вухи клічуть мене дідом, то хоченоч, а молодість минула. Зрештою, про молодість і старість поговоримо в дорозі. Ви, Женю, якось казали, що маєте бажання поїхати на периферію, в район. Сьогодні можете використати нагоду. — Дуже вам дякую, алеж...

— Знаю, що збираєтесь до роботи. Згодні залишити працю, коли автомобіль наблизився до контури цукроварні.

— Знаю тут симпатичного інспектора шкіль.

— О, зрозуміло! Така хомоша пані скрізь може мати симпатичного інспектора, — промовив директор, лукаво глянувши на Женю. Вона усміхнулася, і на її рівних губах блиснув промінь сонця.

— Ви, Михайло Аврамовичу, не жартуйте. Він поважний чоловік і занадто діловитий, щоб марнувати час для біди вдові.

— Ой-ой! — директор ухилився за бік, ніби йому там заболіло.

— Нема чого ойкати. Скажіть краще, як мені доїхати до районної управи.

Автомобіль зашарудів на піщаній дорозі і зупинився перед дверима контури. Пасажири висіли, і Женя звернулася до незнайомого чоловіка, що з неспривоженим зацікавленням зупинився на хіднику.

— Шановний добродію, чи можете сказати мені, де знаходиться районна управа?

— А вам до кого?

— До інспектора? — змирав до інспектора? змирав

Д-р Богдан Олесьницький

ВАЖЛИВА СПРАВА

В житті української емігрантської спільноти є стільки важливих справ громадського порядку, що інколи важко сріпшити, котру з них, як найбільш актуальну та декуку, слід поставити в центрі громадської уваги. Коли зважити, що наше емігрантське середовище під суспільним оглядом вже достатньо зрізничковане і доволі багате в людські кадри, то можна сподіватись, що для всіх важливих й актуальних злободенних проблем найкраще відповіді люди і відповідні засоби і що інтенсивна акція в користь такої чи іншої справи — зовсім не послабить нашої активності у відношенні до інших актуальних і невідкладних справ.

З такими думками, з надією на здоровий громадський зміст нашого середовища і з ширим захопленням для дуже важкого і під кожним оглядом корисного і благородного задуму — хочемо виступити перед громадою з прохотом українського піклувального дому.

Піклувальний дім (Nursing Home) — це установа чи інституція пів-шпитального характеру, в якій під лікарським наглядом приміщується для піклування хронічно і невилічно хворих людей. Для цих хворих шпитальні лікування вже закінчене і неперіричне, але вони не з здорові і їх стан здоров'я вимагає не тільки безперервної опіки і фахового піклування, але інколи, як у випадках паралічів, також і модерних реабілітаційних заходів, що їх, мимомалішньої волі та посвяти з боку родини — ледви чи можуть вони знайти у приватному домі.

Це правда, що невилічно хворий людина, яку доля залишила живою на ласку та опіку других, — найкраще такий в себе дома між найближчими їй людьми. Нажаль, не завжди існує така можливість і часто така хвороба людини — хоч і яка вона для нас близька і дорога, ми мусимо пристати до піклувального домі. У модерній лікувальній системі піклувальні доми відіграють важливу роль, запотребують на них постійно зростає і зростає також число цих менших або більших здорових інституцій.

Велика більшість цих піклувальних домів — це зовсім не харитативні чи добродійні інституції, але приватні, меркантильні калькуляційні підприємства, головним заданням яких є користати з конъюнктури і приносить дохід.

В самій найбільшій околпці Нью-Йорку т. зв. «жовті сторінки» телефонічної книги рекаляють 38 піклувальних домів, в яких оплата — залежно від кількості хворих у кімнаті — виносить 75 до 125 доларів на тиждень.

Всі піклувальні доми з під формальною контролею стейт-ової влади і мусять мати ліценцію від стейт-ового департаменту інституцій та агенцій, завданням яких є дбати, щоб в акредитованому піклувальному домі були сповнені всі законами передбачені умовності вання і вгоди. Багато піклувальних домів приміщується за містом у старих, житлових віллах, — що їх наживаду

перероблено, достосовуючи їх до нового задання. У практиці якось так складається, що в багатьох піклувальних домах, на жалю не можна знайти тих — законами передбачених — високих стандартів, що їх ми хотіли б бачити в такому роду здоровій чи лікувальній установі, яка за долати високою винагородою приміщує в себе найбільш нещасливих людей, які без надії на поворот до здоров'я, в безрадності та смутку доживають останні дні свого життя, що чи не гірші від нагної смерті.

Ми, лікарі, що вчилися наших хворих до піклувальних домів, — а відтак їх там відвідуємо, — масмо нагоду спостерігати ці невідрадіні і психологічно протублюючі умовини, в яких вони там перебувають, не зважаючи на те, що їх родина або агенція сусідньої опіки платять за них зовсім невеликі гроші. Зокрема прикро і болюче є зустрічати там наших українських пацієнтів — інколи знаних і зацікавлених громадян зі старої чи нової еміграції, які попри свою хворобу та зв'язані з нею фізичні терпіння — дуже дошкульно переносять умовини чужого і байдужого для них середовища, — тим більше, коли, прибувши сюди в старшому віці, — вони не зуміли опанувати англійської мови.

Ці наші спостереження і принагідні зустрічі з прикладом невідрадіної дійсності, в якій нашілись деякі наші люди, внаслідок такої чи іншої затяжної і невилічної хвороби, а також свідомість, що небажаний процес старіння напевно не ошадять нашої емігрантської спільноти і з природи речі шораз більше поміж нас — скорше чи пізніше — муситиме шукати притулку в піклувальному домі — вже віддавна дає нам спонук до подумати про можливість створення українського піклувального домі.

Фактом є, що широка українська громада метрополітальної округи Нью-Йорку та Нью-Джерсі вже під теперішню пору насправді потребує хоч одного власного піклувального домі і що в будучині ця потреба буде ще більше актуальною та дошкульною. Справа українського піклувального домі вже не раз була обговорювана в Українському Лікарському Т-ві — в середовищі, яке, як ніхто другий, свідоме жорстокості необхідності та актуальності такого задуму і с рішення для його реалізації подати українському громадству повну фахову моральну допомогу.

А втім, масмо достатньо підстав думати, що в часі, коли процвітає велике число комерційно подуманих піклувальних домів — не повинно бути дуже великих труднощів для створення та ведення такої установи, яка в основі була б громадською і неперіричною і якої дійсним заданням було б нести своїм нещасним лікуванцям правдиву поміч і розраду. Справа українського піклувального домі застосує зовсім можливість з оглядом на під фінансовим оглядом зовсім можливою та реальною — тим більше, що на ринку існує запотребування на місця в піклувальних домах. Це

запотребування буде ще більше, коли ввійде в життя федеральний закон про медичну опіку для старших людей, який включас теж оплачування за перебування у піклувальних домах.

Оперативні кошти піклувального домі в тугашнішніх умовинах з напругою високої — але високими теж є оплати за побут у піклувальному домі. Ми не думасмо, що український піклувальний дім повинен прийняти на себе обов'язок матеріально допомогти своїм українським пацієнтам — шляхом приміщування їх безштовотно або за зменшеними оплатами — бо цього роду поміч — це задання інших установ чи агенцій суспільної опіки. Вистає, коли прихид з діяльності піклувального домі, після покриття коштів заборгування, — буде вжитий для створення більшої вгоди і комфорту його українських лікуванців.

Ми свідомі того, скільки зосенного і доброго може зробити для українських лікуванців українська адміністрація піклувального домі — хоча б, при допоміж таких, здавалось б, дрібних речей, як харчування українськими стравами, передавання української музики через місцеві гучномовники, забезпечення пацієнтів українськими книжками і часописами, спільне традиційне святкування рокових празників чи принагідні виступи українських хорів та поодиноких артистів на терені піклувального домі.

А втім, скільки нових можливостей харитативної і самаританської праці було б тут для наших жіночих організацій, Марійських Дружин і інших товариств, які, почавши від направи ближизі а скінчивши на товарисько-розважових зайняттях з пацієнтами, нераз мали б нагоду вертети слозу з очей старої хворої людини. З досвіду знаємо, як прикро є дивитись, коли плачуть діти, але ще прикро і болючіше є бути свідком, як слози болі і терпіння спливають по обличчю старої, нещасливої людини.

Хочеться висловити щире переконання, що створення українського піклувального домі — це не якась нереальна мрія або утопія, але дуже важна, потрібна та актуальна справа, яка в наших умовах є наскрізь реальною і можливою до здійснення. Її успіх буде скорий і дійсний, коли за неї візьмуться відповідні досвідчені люди, а ми віримо, що люди такі між нами є, і що наше громадство, розумуючи вагу та актуальність проблеми, дасть їм повну моральну і матеріальну поміч.

Ірак відновив війну проти курдів, які борються за свою широкую автономію. Уряд зосередив 40.000 військ проти курдів, які відмовили партизанською зламаним урядом приречені і зобов'язані щодо призначення курдам автономії.

У Південно-африканському Союзі поліцейський режим, на який тримається біло-расова політика прем'єра Гендріка Верверда доходить до такого абсурду, що 55-літнього Фредеріку Прагером, що його суд звинувачує в тому, що він поліцейський, дозволено вийти з домі тільки на три години, щоб — піти до фризера і поінважувати. Новацією заборонено влаштувати прийняття, а дружина мусіла дати окремий дозвіл — замешкати з своїм чоловіком.

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі білих ромашок. Аркадій всі-

ю істотою відчував дотик Женіної руки. Хотів щось сказати, але слова не в'язалися, щось лоскотало в горлі а в жилах відчував теплоту власної крові. Він дивився понад сірими очеретами в синю дальню неба і ніби не помічав гучної фігури Жені, але її хвилясто-золотих кіс, які так близько розвивали легкого вітерець.

Женя також мовчала, лівою рукою тримала руку Аркадія, а правою вимашувала жмущом ромашок.

Так дійшли до ставу, до тринної вільхи, біля якої звисав над водою дерев'яний помост. Зупинилися.

— От ми вже й прийшли — промовила Женя і глянула Аркадієві в очі.

Аркадій бачить її застиглу усмішку і тремтливий довіг ві над голубими, чистими очима.

— Чого мовчите? Вибачте... може я відірвала вас від роботи?

— О, ні, Женю! — спокхався Аркадій.

— Та чого ж ви ні живий, ні мертвий.

— Занадто живий Женю. Вибачте, але я щось задумався. Чч-хоче подлатати в

Остан Тарнавський

ОДИН ФРОНТ БОРОТБИ

Революція, що сколихнула Європу на початках 20-го сторіччя, підняла і наш нарід до збройної боротьби за повну емансипацію, але не принесла йому сподіваної незалежності. Ворожа перевага і підступ, а далі повне незрозуміння українських аспірацій народами світу внаслідок недостатків політичних, а передусім культурних зв'язків, і невідповідності політична та культурна (сповнилося Шевченкове пророчтво, що «Україну злі люди в огні окрадену збудять») принесли Україні мілітарну поразку. Та поразка — це теж лише етап у довгій війні, що її веде нація за свої права. Нація не гине від одної чи кількох мілітарних поразок. Нація може загинути лише тоді, коли її приречено програти битву за духову незалежність. Поет Євген Маланюк — після років активної боротьби в армії Української Народної Республіки — заявив у «Веселці» в 1923 р.: «Обезброєні мілітарно, ми вхопили за духову зброю, яка під час фізичної боротьби спочивала в піхвах — зброю міцну, сильну, непереможну: національне мистецтво».

Культура — це та найцінніша цінність, що той скарб, що його не здобути ворогові, якщо нація бже цей скарб захищати. Ворожа окупація користується всіма багатствами народу, ворожа окупація користується навіть правом заступати нарід політично перед світом. Вся сила поневоленого народу — в його культурі.

Культура — це душа народу і, втративши її, народ перестав жити, бо він втратив душу.

Іде вікова боротьба українського народу за свою культуру. Ця боротьба — це безперервне змагання живого народу за право жити. Найбільший наш живий творець історії України. Президент Української Народної Республіки Михайло Грушевський — повертаючись в Україну з еміграції, — повертався з одною думкою: продовжувати цю вікову боротьбу України за її культурну незалежність. В науковому двомісячнику українознавства «Україна» — органі історичної секції Всеукраїнської Академії Наук, що вийшов у Києві в 1926 р., цей український державник із відвагою акавує за зворот московського большевицького режиму до політики царського режиму супроти України. Грушевський писав: «Від часу, коли Україна зв'язалася із Москвою, і за політичним зв'язком прийшло культурний, українське культурне життя стало піддаватися різним катаклізмам від московських мішань, московської контролю, московської цензури». Москва намагалася зіпхнути українську культуру на підв'язки провинційного становища. Ці намагання великодержавної російщини відсутню Україну від вищих форм життя викликають, — як пише проф. Грушевський, — і відроджують в Україні старі інстинкти національної самоохорони.

Окупант постійно зазіхав на українську культуру. Те, чого не вдалося перебрати, викрасти чи засвоїти, намагався знищити, розбити.

Боротьба за культуру — це боротьба за право жити. Боротьба за свободу — це не якась одна акція, це кожнорасна поденна боротьба живих людей за живе існування. Є різні форми боротьби. Бувають війни і тоді нарід стає із зброєю в руках на свою оборону. В революційних і повстанських потребах фізичної жертви. Та мілітарна, фізична боротьба — це лише етап. Боротьба за національну культуру — вічна і постійна, це повсякденний чин живих лідерів національної культури. Ця боротьба не знає зрізничкувань і підліг, бо існує один і постійний фронт боротьби — один фронт боротьби за українську культуру, як вияв національної самоохорони.

БАТЬКЕ! Заїзжайте заволодувати дітями в найстарішому найбільшому й найбагатшому українському національному установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб заповісти їм кращу будучиність, а нашій громаді у вільному світі нового світового члена!

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі білих ромашок. Аркадій всі-

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЧИ ЗДІЙСНИМО МРІЮ?
Український Мистецький Фонд Еміграції... Цю, досі платонічну, мрію час від часу виштовхували на поверхню громадської думки окремі «ентузіасты», але мрія розпливалася в повені актуальніших, дрібніших потреб, та й просто не було жоду практично зайнятися її здійсненням.

Хтось назвав українців, «нацією мрійників», і це почасти справедливо. Оге загальновідоме, «остановившись», ТРЕБА БУЛО І КОЛИ В ЗНАТЯТІ тяжко над нами віки. Треба було, ще десять літ тому, поволеням, з центів накупичувати базу для Мистецького Фонду, і тепер би вже нас голими рудами не вziali. Але що ж, пропало! Ми можемо діяти, лише стихійно, під впливом якоїсь дуже поважної проблеми. Так сталося з пам'ятником Т. Г. Шевченкові у Вашингтоні. Вирішили поставити — і поставили. Зібрали пожертвувати удос більше, ніж заплановано. За це нам честь і слава.

І ось тепер постає (знов) питання про Мистецький Фонд. Прозвучала архіпріишницька цифра МІЛІОН, та це вже, мабуть, треба віднести до сфери гумору, пригадавши, як за шуканцем мільйонів, Остапом Бендером, бігали хлопчики й кричали: — дедюшко, дай мільйон!

Справа не в запланованій цифрі, а в тому, щоб зрушити з мертвої точки нарізлу проблему, за п. Уласом Самчуком, проблемою одного долара.

Ніхто не хотів винустити того долара з кишені. Нарешті знайшовся М. Лавренко (найближчий!), який не побоювався, що той долар загине, і поклав його підпирком під величну будову...

Сеньор надної літератури, п. Фотій Мелешко, у своїй доктній статті («Свобода») підтримав цей початок і, будучи таким же райбіднішим (лексіонером), додав два долари... Я на мільйони та й на звичайні долари не дуже багатий, але мені хочеться хоч один раз перевершити п. Фотія Мелешку і тому я шлю три долари.

Маю лише одне (може й дискусійне) застереження. Мені здається, що справую збирання Фонду повинен зайнятися не УКРА, адресу якого послужило підказкою «Свобода», а, наприклад, Об'єднання Письменників, «Слово» чи спеціально створена Кураторія. Це не той, що я не довірився УКРА, алеж йому й без того є багато чого робити. Нарешті, проф. Л. Добрянський назвав УКРА установою в першій мріі американською, а я хочу мати справу з установою українською, яка, самозрозуміло, всіма засобами домагається Америки, громадянами якої ми являємось. Той жай мої три долари покищо лежать у редакції «Свободи».

Гадаю, що не потрібно «розписуватись» про користь майбутнього Мистецького Фонду. У нас є багата література спадщина Винниченка. Є повні шухляди високоцінних творів Фотія Мелешки, Галини Журби, Івана Багряного, Уласа Самчука, Анатолія Гака, одного з плеяди славних (цилілх) гумористів. Романа Купчинського, Олексі Кобля і інших. Є філософські трактати д-ра М. Шлемкевича. Є труди блискучого економіста, Всеволода Голубиничого (бо й це не деякої мрії мистецтво).

Є надзвичайно цінні правничі розвідки Богдана Галайчука. Зрештою, всіх не перелічити, коли якщо що не знесено, вирішувати про його розподіл.

Головне ж те, що «критика скресла». С вже шість доларів. І я зовсім не закликаю до математичної прогресії, себто наступний мусить дати чотири, дальший наступний — п'ять і т. д. Ні, кожна жертва добра, навіть ценова, бож і дім будуватиме з цеглинок.

Анатоль Галан

Аркадій провів човен попри острівце, з усієї сили наліг на весла і зупинився поглядом на Женю.

— Погляньте, погляньте, які риби! Що це за риби, Аркадію?

— Ті великі з чорними спинками, то корібли, а ті круглі, сріблястого кольору — карасі. Іх тут незчисленна кількість.

— А чи можна рибалити?

— Рибалити німці заборозили (Закінчення на стор. 4-й)

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі білих ромашок. Аркадій всі-

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі білих ромашок. Аркадій всі-

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі білих ромашок. Аркадій всі-

Женю очима. — Ось цією стежкою через парк пройде за чверть кілометра і там знайдете.

— Сердечно дякую! — промовила Женя і пішла по стежці, втолоченій у гущавині зеленого парку.

— У вас тут, як у казці. Зелено, пахуче повітря і прекрасний став. Ви, Аркадій, часто купаетесь? — запитала Женя. Аркадій всміхнувся.

— Невже від мене чуті запах поту?

— Ах, який ви! — Женя злегка почервоніла, зірвала кілька ромашок, що виростили густою пелюшкою берег, і, підступивши ближче, замашкувала квітами.

— Я вас виб'ю, щоб зник... — Тримав у роті? — розсміявся Аркадій.

— Щоб вимовляв ніжні і хороші слова, а то виб'ю-ю, — протягнула вона останнє слово і прижурнула очі.

— Тільки ж не боляче! — А це вже як мені схоється, — і взяла Аркадія під руку.

Пішли понад водою, топочучи кучеряву траву та кущі біли

Українська Вільна Академія Наук у США

ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ

Доповідь д-ра ОМЕЛІЯНА ПРЦАКА (звичайний професор Гарвардського університету): „Дата повстання „Слово о полку Ігоревім““.

Конференція відбудеться в суботу 1-го травня 1965 року о 6-й веч. в будинку Академії: 206 West 100 St., N. Y.

Вечір із Шевченковим словом

21 березня велика зала Української Вільної Академії в Нью-Йорку була виповнена людьми. Йосип Гіряк виступив із програмою, що складалася з Шевченкових творів, мала назву „Шевченкові Заповіти“. В центрі були твори, які, або скорочують, або зовсім омивають у радянських Шевченківських програмах та публікаціях. „Сон“, „Послання“, „Мені однаково“...

Від імені Інституту Шевченківознавства вечір відкрив Юрій Лаврінченко. Читати поезію з книжки мовчки — все одно, що читати музику з нот без співу чи гри, бо поезія з першопочатків своїх є мистецтвом мовленого і співаного слова. І так її сприймав Шевченко, що змалював свій ідеал поета у вигляді кобзаря. Перебравши а книжку своїх поезій назвав „Кобзарем“.

Свої ноти твори Шевченко читав знайомим; люди заучували їх на пам'ять, як пісню, і читали один одному з пам'яті. Сам Шевченко змалку привчився читати вголос.

Сучасники в спогадах згадують незвичайне Шевченкове читання його поезій, а Пантелеймон Куліш пише, що в такі хвилини здавалось вогненні язики Духа засвічувались над їхніми головами.

В наш час оживився в світі першине розуміння поезії, як мистецтва мовного чи співаного слова.

Поети читають свої поезії перед слухачами. На публіках можна чути твори теперішніх і давніх поетів як от цілий монументальний твір Гете „Фауст“, а Англії твори Шекспіра. Можна сказати, що в Західній Європі і Америці виділилися в окремий вид театр поезії, театр поетичного слова. Доповідач назвав кілька „застав“ такого театру, зокрема на Бродвеї в Нью-Йорку.

Олімпія Добровольська і Йосип Гіряк стали на еміграції піонерами театру поетичного слова. Перейнявши від Леся Курбаса досвід праці над „Гайдамаками“ і над циклами Шевченкові лірики, вони дали нам „Мойсея“ Франка, лірику Леся Українки, образ Івана Мазепи у світовій поезії; це в 1947 році Театральна Студія Добровольської-Гірянки дала видатну програму з поезій Євгена Маланюка. Вони обидва багато працювали над поезіями Юрія Кленя і поетами Розстріляного Відродження та сучасними емігрантськими поетами (для радіопередавань).

Олімпія Добровольська має не один десяток учнів у мистецтві слова, а її досі неопізнана робота з найменшими в цій ділянці закладає основу для майбутнього.

Робота Добровольської і Гірянки над Шевченковим словом почалася ще в Австрії 1945-46 року, коли Добровольська дала у власному виконанні цілу програму під назвою „Шевченків рубікон“ („Три літа“). Тоді ж реставровано Курбасову роботу над Шевченковим словом.

Два нинішні великі шевченківські ювілеї (1961, 1964) наблизили до найкращих своїх вшанувань у „Театрі Шевченкового слова“, що його створили Добровольська і Гіряк. В 1961 році вони дали програму „Поет свободи, любови і краси“. На відкритті пам'ятника Добровольська дала з ученицями „Неофіти“. А тепер Гіряк створив програму „Шевченкові Заповіти“.

Добровольська і Гіряк, відновлюючи шевченкову традицію живого слова, витягають те Шевченкове слово з під хлама тріскачких фраз і подають його слухачеві з мистецтвом досвідчених майстрів високої школи — так заклав свою промову Ю. Лаврінченко, висловивши побажання, щоб було видано у формі публікації мистецьку працю обох майстрів над Шевченковим словом.

Після того Йосип Гіряк виконав „Шевченкові Заповіти“ — монтаж із творів поета. Рядки і строфи, особливо із поем „Сон“ і „Послання“, вставили в уяві слухачів живими картинками, звучали музикою, ніби вперше чути.

Гіряк всебічно вивчав Шевченка, готуючи програми з його творів. Він має своє глибоке розуміння і відчуття кожного Шевченкового слова.

Його інтерпретація поета неперізнана. Він цілком забуває про себе під час виконання поезій і поем, весь віддаючи Шевченкові, і тому його виконання немає ані тіні якоїсь манірності чи пози.

Слухач забуває про актора — говорить сам поет.

Між іншим, Гіряк уловив Шевченкову „поетику серця“, рухливо-милу мов хвилі на морі, його ритмику і фарби, що теж мінливі, як кольор неба і хмар при сході чи заході сонця.

Публіка дякувала майстрові оваціями. Ю. Л.

БОРИС КРЮКІВ І ОЛЬГА ГУРСЬКА



Борис Крюків

„У Києві на Подолі“

Коли в грудні 1963 року Борис Крюків виступив уперше з своєю індивідуальною виставкою в Літературно-мистецькому Клубі в Нью-Йорку, він мав великий успіх: його ім'я поширилося тоді далеко поза той круг мистців і мистецтвознавців, яким він був уже раніше відомий із своєї творчої праці в Києві та своїх виставок у Львові, в Лінці й Зальцбургу в Австрії та, від 1948 року, в Буенос-Айресі в Аргентині. Звичайно, широку публіку примамало найбільше українська тематика його творів. Але ж у відомості про Бориса Крюкова стосується та сама правда, що до всіх мистців: тематика не є вирішальним моментом для оцінки мистецької вартості твору.

Мистецька вартість образів Крюкова у тому, що хоч він академіст давньої школи, проте ні за совєтського режиму, ні тим паче на Заході не був „соціалістом“, не давав глядачам мертвих фотографій, а живи природу, живих людей, живих звірят, і все це або у формі гротеску, або у тому романтично-сентиментальному серпанку, що його одилює від імпресіоністів. Борис Крюків вже не молодий людина: у цьому році він святкує своє 70-ліття. Тим паче треба подивляти його фантазію і його розмах. Ось у цій своїй новій виставці, яка буде відкрита 2-го травня ц. р. знову в Літературно-мистецькому Клубі в Нью-Йорку, у 45-ох олійних і гвашах Крюкова знову ціла гама тем: історичні, родинні побутові, любовні, фізичні, баталістичні, пейзажні, баталістика, акти, композиції.

Життєві умовини не дозволяють Борисові Крюкову налюбуватися творити завжди без уваги на час і на збут. Мистець сам свідомий цього. Він надзвичайно скромний і простодушний, найсудовіший самодостаток. В недавньому своєму листі до автора цих рядків



Ольга Гурська: Автопортрет

пише: „Вважаю, що з тих кількох десятків тисяч творів, що я їх „натворив“ в різні часи та в різних галузях образотворчого мистецтва, не все було погане, та як би вибрати з того тільки добре і надрукувати у вигляді монографії, то все ж був би товстенький альбом. Проте, хтось сказав дівчині: „але ж твій Петро погано танцює“. „Ну, що-ж, зата догдо...“ — Сарказм мистця на власну адресу перебільшений: нова виставка Крюкова доводить, що „Петро танцює“ не тільки догдо, але й добре...

На цій виставці Борис Крюків не виступав один: разом із ним виставив у Нью-Йорку свою першу, тут індивідуальну виставку Ольга Гурська. Це — дружина Крюкова, така ж вихованка Київського Художнього Інституту, що й він. Влаштувавши свої виставки в Лінці й Зальцбургу мала надзвичайно прихильні рецензії в австрійських газетах, головню за свої „Мертві природи“ і квіти: підкреслювало в них оцінках „соковитість“ її бара та погідний, радісний настрій, що віє з її образів. В Аргентині вона мала свої індивідуальні виставки. Вона першорядний портретистка — це й помітно з автопортрету, що його тут показує, дармащо чорний друк не висвітлює красу кольориту. Однак на цю свою Нью-Йоркську виставку Ольга Гурська не захотіла прислати нічого більше, як тільки квіти „Мертву природу“. Така односторонність теми добре доповнюватиме велику різноманітність образів її мистецького партнера — чоловіка на протилежній стіні галерії.

Жаль, що цих двох зрілих, вартісних, цікавих мистців та преміальних людей не буде на їхній виставці в Нью-Йорку. Але їхні прихильники почувують собі за честь запрямувати о-нашій громаді в ЗДА бодай жменю зразків їхньої творчості.

Президент Південної Кореї чуні Гі Інх вислав три курантні війська для збереження порядку у великих містах проти студентів, демонструючих проти злочодів Південної Кореї з Японією. Названий президент звернувся з закликом до студентів, щоб вони займалися своїми студіями, та активно не втручали до політики уряду, який не висил зрозуміти, Америкуський генерал Гемілтон Г. Гавз, який має надібр над всіма збройними силами в Південній Кореї з угоди на стал перемір'я з комуністичною Північною Кореєю, дав дозвіл на пересування частини військ в запліва ЗДА давню старалися замилити Південну Корею з Японією.

СПОРТ

НЕДІЛЯ, 2-го ТРАВНЯ 1965 р. Год. 2:30 по пол.

на гришці УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАЙДАНУ при 31-й ешю 1 124-й вулиці в Коледж Поінті, Н. Й.

— відбудеться —

ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ ФІНАЛУ СХОДУ за ЧАШУ АМЕРИКИ (Challenge Cup)

УСК НЬО ЙОРК — ТРИЗУБ, Філадельфія

Ці перші в історії футболу ЗДА фінальні змагання Сходу з участю двох українських дружин.

ГОЛОВНА РАДА БРАТСТВА УСС

повідомляє, що

З'їзд УСС з НАГОДИ 50-РІЧЧЯ

відбудеться в Нью-Йорку

в днях 15 і 16 травня 1965 року

Зголошення на З'їзд прислати на адресу:

Д-р Саво Никифорак, 233 East 9th Street, New York, N. Y.

найпізніше до 2-го травня 1965 р.

В зголошеннях подати — хто має забезпечений нічліг в рідні чи знайомих, чи такого нема.

В п'ятницю, 14-го травня ц. р. від 6 год. веч. в доміці Станції Братства УСС, в Народній Домі при 140 — 3-тя Ешю буде РЕЄСТРАЦІЯ.

Програма З'їзду буде подана окремо.

ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО Т-ВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

повідомляє, що

З'їзд ДЕЛЕГАТІВ УЛТПА

(11-ті ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ)

— відбудеться —

в днях 29 і 30 травня 1965 р. (субота і неділя)

на Союзівці, Оселі УНС в Кергонксон, Н. Й.

До участі в З'їзді крім делегатів запрошують усе членство УЛТПА.

Регістрація учасників починається в п'ятницю, 28-го травня 1965 року.

Початок Народу в суботу 29-го травня о год. 8-й раню.

Господарем З'їзду буде Відділ УЛТПА, Метрополіс Нью-Йорк, який влаштує

БЕНКЕТ і РАВТ

в СУБОТУ 29-го ТРАВНЯ 1965 р. о год. 8-й вечером

Після бенкету в розваговій частині виступлять наші добре відомі гумористи (ВІП-ве) Іван Керницький і Микола Поведілок з актуальними гуморесками і фелетонами.

Просимо замовляти кімнати на Союзівці якнайскорше безпосередньо на адресу Адміністрації Союзівки: Ukrainian National Association Estate — Kerhankson, N. Y. Phone: Kerhankson 5641.

ПРОГРАМА З'їЗДУ:

Субота, 29-го травня 1965 р. Початок нарад о год. 8-й ранку

1. Відкриття З'їзду; 2. Вибір Керівних Органів УЛТПА; 3. Затвердження порядку нарад; 4. Затвердження протоколу попереднього З'їзду; 5. Затвердження новоприйнятих членів УЛТПА; 6. Вибір Комісії; 7. Звіт Керівних Органів УЛТПА; 8. Звіт Контрольної Комісії; 9. Дискусія над звітами; 10. Удільнення абсолютній уступачим Керівним Органам УЛТПА;

11. Вибір Керівних Органів УЛТПА; 12. Прийняття нового Статуту УЛТПА; 13. План праці нововибраної Головної Управи УЛТПА; 14. Стипендіальний Фонд при Головній Управі УЛТПА; 15. Ділова Конференція; 16. Висески і запити; 17. Резолюції; 18. Закриття З'їзду; 19. Перерва на обід від год. 12:30 до 1:30 по пол.; 20. Кінець нарад год. 6-та веч. Год. 8-та веч. БЕНКЕТ і РАВТ.

Неділя, 30-го травня 1965 року. Год. 10 раню — Богослуження. Год. 11:30 раню — Відкриття Виставки Мистецьких праць Членів Об'єднання Мистців України в Америці.

Спільне засідання представників СЕКЦІЇ ДРУЖИН ЛІКАРІВ при Відділах УЛТПА відбудеться в суботу, дня 29-го травня 1965 року о год. 3-й по пол.

Збори, сходини і конференції різних агенд УЛТПА, як Медичної Громади, Секції Психіатрії, Секції Лікарів-Стоматологів, Комісії Стипендіального Фонду, Видавничої Комісії та інших Комісій УЛТПА відбудуться першого і другого чи третього дня З'їзду.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ УЛТПА:

Д-р Мирон Л. ЗАРИЦЬКИЙ голова

Д-р Олег М. ВОЛЯНСЬКИЙ секретар

Ще сьогодні

можете трапитися вам нещасливий випадок

✓ в ПРАЦІ

✓ в ДОМІ

✓ в ДОРОЗІ

✓ в авті

✓ в автобусі

✓ в залізничці

✓ літану

ТОМУ НЕГАЙНО ЗАБЕЗПЕЧИТЬСЯ

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ

АКЦИДЕНТОВИЙ ГРАМОТОВ

Д-р РОМАН АВДИКОВСЬКИЙ

зразковий громадянин, 6. начальника суду в Перемішлянах, в останніх роках секретар Об'єднання Прихильників Української Народної Республіки та мій особистий секретар. Нехай гостинна Американська Земля буде йому пером.

СТЕПАН ВИТВИЦЬКИЙ

УПРАВА 10-го ВІДДІЛУ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ в Нью-Йорку

ділиться з Членством і Українським Громадянством сумною вісткою, про смерть

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який упокоївся в Болі 23-го квітня 1965 року

ПАНАХИДІ відбудуться в п'ятницю і в суботу 27-го і 28-го квітня ц. р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в четвер 29-го квітня 1965 р. в 9-й год. ранку з того ж пох. заведення до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а оціли на цвинтар „Гейтс Гевен“ в Понкерелі.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

УПРАВА 10-го ВІДДІЛУ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ в Нью-Йорку

ділиться з Членством і Українським Громадянством сумною вісткою, про смерть

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який упокоївся в Болі 23-го квітня 1965 року

ПАНАХИДІ відбудуться в п'ятницю і в суботу 27-го і 28-го квітня ц. р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в четвер 29-го квітня 1965 р. в 9-й год. ранку з того ж пох. заведення до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а оціли на цвинтар „Гейтс Гевен“ в Понкерелі.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

Відділ 19-й ім. Дмитра Галичина в Нью-Йорку

ділиться з членами 19-го Відділу УНСОЮзу й Громадянством сумною вісткою, що дня 23-го квітня 1965-го року помер на 62-му році трудовитого життя Місто-Голова 19-го Відділу УНСОЮзу

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який упокоївся в Болі 23-го квітня 1965 року

ПАНАХИДІ відбудуться в п'ятницю і в суботу 27-го і 28-го квітня ц. р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в четвер 29-го квітня 1965 р. в 9-й год. ранку з того ж пох. заведення до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а оціли на цвинтар „Гейтс Гевен“ в Понкерелі.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

УПРАВА 10-го ВІДДІЛУ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ в Нью-Йорку

ділиться з членами 19-го Відділу УНСОЮзу й Громадянством сумною вісткою, що дня 23-го квітня 1965-го року помер на 62-му році трудовитого життя Місто-Голова 19-го Відділу УНСОЮзу

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який упокоївся в Болі 23-го квітня 1965 року

ПАНАХИДІ відбудуться в п'ятницю і в суботу 27-го і 28-го квітня ц. р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в четвер 29-го квітня 1965 р. в 9-й год. ранку з того ж пох. заведення до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а оціли на цвинтар „Гейтс Гевен“ в Понкерелі.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

УПРАВА 10-го ВІДДІЛУ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ в Нью-Йорку

ділиться з членами 19-го Відділу УНСОЮзу й Громадянством сумною вісткою, що дня 23-го квітня 1965-го року помер на 62-му році трудовитого життя Місто-Голова 19-го Відділу УНСОЮзу

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який упокоївся в Болі 23-го квітня 1965 року

ПАНАХИДІ відбудуться в п'ятницю і в суботу 27-го і 28-го квітня ц. р. о год. 8-й веч. в пох. заведенні П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН відбудеться в четвер 29-го квітня 1965 р. в 9-й год. ранку з того ж пох. заведення до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а оціли на цвинтар „Гейтс Гевен“ в Понкерелі.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

УПРАВА Т-ВА ПРАВИКІВ УКРАЇНЦІВ в ЗДА

із глибоким сумом повідомляє про смерть

св. п. Д-ра ВОЛОДИМИРА РОМАНА АВДИКОВСЬКОГО

6. начальника суду в Перемішлянах, який помер дня 22-го квітня 1965 року на 72-му році життя.

Похорон відбудеться дня 27-го квітня 1965 року.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

ГОЛОВНИЙ КОМІТЕТ ТЕРЕБОВЛЯН

із глибоким сумом повідомляє Земляки і Громадянство про смерть

св. п. інж. РОМАНА КАРПІНСЬКОГО

який помер дня 23-го квітня 1965 р. на 62-му році життя.

ПОХОРОН відбудеться дня 29-го квітня ц. р. о год. 10 ранку з української католицької церкви св. Юра в Нью-Йорку на цвинтар Gate of Heaven в Понкерелі, Н. Й.

Дружині і Родні св. п. Покійного висловлюємо щире співчуття.

Замість квітля на могилу Дорогого Приятеля

бл. п. д-ра ОМЕЛІЯНА ТАРНАВСЬКОГО

пересилася 25 доларів на НТНІ

Богдан і Юлія ЦЕЛЕХОВИЧІ Шигаго, Іл.

Замість квітля на могилу

бл. п. інж. МОДЕСТА ВОЛЧУКА

що помер у березні 1965 р. у Клівленді, Огайо, складаємо на Фонд Енциклопедії Українознавства НТНІ у Сербії 15.00 доларів.

Іван і Дарія МАЛЮКІН

собою. Тепер же письменники